

ねん ど だい かい こう べ し がいこくじんし みるんかいぎ
2019年度 第1回「神戸市外国人市民会議」

にちじ ねん がつ にち すい
日時：2019年11月6日（水）15:00～

ばしよ こうべこくさい かいぎしつ
場所：神戸国際コミュニティセンター 会議室

し だい
次 第

かい かい
1. 開 会

ぎ じ
2. 議 事

こう べし かいがい
(1) 神戸市海外ビジネスセンターについて しりよう
資料 1

こう べこくさい きのう かくじゆう
(2) 神戸国際コミュニティセンターの機能の拡充について しりよう
資料 2

にほん ごがくしゅうしえん
(3) 日本語学習支援について しりよう
資料 3

にほんじん がいこくじん こうりゆう すいしん
(4) 日本人と外国人の交流の推進について しりよう
資料 4

じょうほうはっしん
(5) 情報発信について しりよう
資料 5

た
3. その他

へい かい
4. 閉 会

神戸市外国人市民会議 委員名簿（2019～2020年度）

（外国人コミュニティ関係団体の代表）

在日本大韓民国民団兵庫県地方本部事務局長	きむ さん よん 金 相 英
学校法人兵庫朝鮮学園理事長	きむ そつ きよ 金 錫 孝
神戸華僑総会事務局長	せき ほう 石 鋒
一般社団法人神戸倶楽部顧問	れおん はーと F. E. レオンハート
ベトナム夢KOB E代表	ずおん ごっく だいえつぷ ズオン ゴック ディエップ
マサヤンタハナン代表	えびす かりな 戎 香里菜
在日本印度商業会議所	にしゃっと とらぼりー ニシャット トラバリー
関西ブラジル人コミュニティCBK代表	まつばら まりな 松原 マリナ
ひょうごラテンコミュニティ代表	おおしろ ろくさな 大城 ロクサナ
神戸菅原奨学金奨学生同窓会	りん ぶんゆう 林 文勇
（学識経験者）	
兵庫県立大学経済学部教授	ちん らいこう 陳 来幸
神戸大学理事・副学長（国際・評価担当）	よしい まさひこ 吉井 昌彦

かくじゅうご こうべこくさい そうだんまどぐちきのう
拡充後の神戸国際コミュニティセンターの相談窓口機能

1. 生活相談

よう び げつ きん
 曜 日 月～金

たいおうじかん 10:00～12:00、13:00～17:00 (電話相談は9:00 から対応)

たいおうげんご 11言語 (日本語、英語、中国語、韓国・朝鮮語、ベトナム語、ポルトガル語、
 スペイン語、フィリピン語、ネパール語、インドネシア語、タイ語)

たげんご たいおう
 多言語スタッフによる対応

ようび 曜日	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
たい 対	えいご 英語	えいご 英語	えいご 英語	えいご 英語	えいご 英語
おう 応	ちゅうごくご 中国語	ちゅうごくご 中国語	ちゅうごくご 中国語	ちゅうごくご 中国語	ちゅうごくご 中国語
げん 言	ベトナム語	スペイン語	ベトナム語	ポルトガル語	韓国・朝鮮語
ご 語	ネパール語	タイ語	フィリピン語	スペイン語	インドネシア語

※ 太字の3言語を拡充。上記曜日以外は、タブレット端末を使ったテレビ電話通訳
 サービスにより対応

2. 専門相談

(1) 行政書士による入国在留許可、行政手続きなどの相談対応

よう ひ まいつきだい すいようび
 曜 日 毎月第1・3水曜日

たいおうじかん 13:00～16:00 (要予約により11言語対応)

(2) 大阪出入国在留管理局神戸支局職員による出入国・在留手続等に関する相談

たいおう かくじゅう
対応 (拡充)

よう ひ まいつきだい きんようび
 曜 日 毎月第2金曜日

たいおうじかん
対応時間

13:30-14:30/14:30-15:30/15:30-16:30 (ようよやくにより げんごたいおう
11言語対応)

3. つうやく 通訳サービス

(1) きんしゃつうやく 三者通訳

よう び 日
えいご ちゅうごくご かんこく ちょうせんご
英語、中国語、韓国・朝鮮語、ベトナム語、ポルトガル語、
スペイン語 (げつ きん
月～金)

ネパール語 (げつ がつ
月)、タイ語 (か
火)、フィリピン語 (すい
水)、
インドネシア語 (きん
金)

たいおうじかん
対応時間

10:00～12:00、13:00～17:00

(2) どうこうつうやく 同行通訳

よう び 日
げつ きん
月～金

たいおうじかん
対応時間

10:00～12:00、13:00～17:00 (じぜん ようよやく
事前に要予約)

4. こべつそうだんしつ かくじゅう 個別相談室の拡充

こべつそうだんしつ しつ はいりよ しつ ぞうせつ
個別相談室を、1室からプライバシーに配慮した2室に増設。



5. ホームページのリニューアル

生活情報等を集約した、ホームページ「神戸リビングガイド」を外国人の方により
分かりやすく、利用しやすいものにするとともに、スマートフォン等にも対応させて、
在住外国人の方のポータルサイトとして親しまれるようリニューアルを行った。



- シンプルで
 - 分かりやすく
 - 操作しやすい
- アプリのような
レイアウト

(スマートフォン用トップページ)

URL : (日本語) <http://www.kicc.jp/>
(英語) <http://www.kicc.jp/en/>
対応言語 : 11言語に拡充 (12月末)

にほんごがくしゅうしえん
日本語学習支援について

1. げんじょう かだい
現状・課題

(1) きんねん じん ちゅうしん てんにゆうしゃ きゆうぞう あら
近年、ベトナム人を中心にアジアからの転入者が急増しており、新たな
ざいりゅうしかくせいど そうせつ こんご ぞうか みこ
在留資格制度の創設など今後も増加が見込まれる

(2) い か かだい たい ぜんちよういったい そうごうてき せさく じっし
以下の課題に対し、全庁一体となり、総合的に施策を実施していく

じょうほうはっしん じゅうじつ
① 情報発信の充実

ざいじゅうがいがいこくじん がいこくじん など たい ひつよう じょうほう
… 在住外国人や外国人コミュニティ等に対し、必要な情報をいかに
こうかてき つた
わかりやすく、効果的に伝えるか

② コミュニケーション・たげんご たいおう
多言語への対応

げんご たいおう げんかい なか にほんじん
… あらゆる言語に対応するには限界がある中で、いかに日本人と
がいこくじん
外国人とのコミュニケーションをとるか

にほんじん がいこくじん そうごりかい
③ 日本人と外国人の相互理解

とくてい がいこくじん あつ こりつ
… 特定の外国人だけで集まったり孤立したりしないよう、いかに
にほんじん がいこくじん こうりゅう きかい つく
日本人と外国人の交流の機会を作っていけるか

2. にほんごがくしゅうしえん と く
日本語学習支援の取り組みについて

ぶんかちょういたくじぎょう かつよう しな いにほんごがくしゅう そうごうてき たいせい すいしん
(1) 文化庁委託事業を活用し市内日本語学習の総合的な体制づくりを推進
しんき
(新規)

めざ すがた
① 目指す姿

にほんごのうりよく じゅうぶん しな いざいじゅうがいがいこくじん たい
日本語能力が十分でない市内在住外国人に対して、それぞれのライフス
のうりよく おう きがる にほんご がくしゅう きかい ていきよう
タイルと能力に応じて気軽に日本語を学習することができる機会を提供
することで、せいかつとう ひつよう にほんごのうりよく み つ にほんじん がいこくじん す
生活等に必要な日本語能力を身に付け、日本人も外国人も住み
やすいまちづくりの実現 じっげん

② 方向性

この事業により配置する総括コーディネーターのもとに市内の在住外国人が一定の日本語能力を習得できる仕組みを構築する。

- ・ 日本語学習の必要な外国人を把握し、学習機会につながるシステムの構築
- ・ レベルに応じた日本語学習の場を確保
- ・ 日本語学習支援者の養成、学習プログラム等一定水準の学習環境の確保

(2) はじめて日本語を学ぶ人を対象とした日本語教室の開催（新規）



【継続して実施】

神戸国際コミュニティセンターで実施している日本語・文化サポーターと外国人とのマンツーマンでの日本語学習支援

- ・ 毎月の学習希望登録者数65名
- ・ 週1回、2時間以内、6か月間



にほんじん がいこくじん こうりゅう すいしん
日本人と外国人の交流の推進について

1. ざいじゅうがいこくじんしえん きよてんしせつ こくさい かいせつ (6月)
在住外国人支援の拠点施設（ふたば国際プラザ）の開設（6月）

ざいじゅうがいこくじん にほんじん そうごこうりゅう すいしん にほんごがくしゅう せいかつしえん じんざい
在住外国人と日本人の相互交流の推進，日本語学習などの生活支援，人材
いくせい しえん じょうほう はっしんとう ながたく がくしゃない
育成の支援や情報の発信等（長田区ふたば学舎内）

【所在】

こうべしながたくふたばちょう ちょうめ ばん ごう がくしゃ かい
神戸市長田区二葉町7丁目1番18号 ふたば学舎1階1-5

【開館時間】

＜すい もく きん ど＞10:00～20:30 ＜か にち しゅく＞10:00～17:00
＜きゅうかんび げつ ねんまつねんし＞
＜休館日＞月、年末年始（12/28～1/5）



8月12日

「たぶんか やしき
多文化おばけ屋敷」



9月21日 せいかつ
生活ガイダンス

「マナーや“常識”について」

2. しな いりゅうがくせい かつよう こうりゅう しえん たぶんか こうりゅういん しんき
市内留学生を活用した交流の支援（多文化交流員）（新規）

ちいきぎょうじどう つうやく ほんやくしえん じょうほうはっしんとう じっし
地域行事等への通訳・翻訳支援，情報発信等の実施



7月13日

「じどう こうりゅう
「児童とのカレーづくり交流」



8月24日

「こくさいこうりゅう ゆう ぼん
「国際交流の夕べ なでしこの盆」

じょうほうはっしん
情報発信について1. がいこくじん たい じょうほうはっしん
外国人に対する情報発信について

- (1) ざいじゅうがいこくじんしえん こうちく じょうほうはっしん
在住外国人支援ポータルサイトの構築によるワンストップ情報発信
こうべこくさいきょうりょくこうりゅう
神戸国際協力交流センターのホームページをリニューアルし、わかり
やすく じょうほう はっしん
情報を発信
- (2) ざいじゅうがいこくじん む く やくだ どうが こうかい
在住外国人向け暮らしに役立つ動画の公開
ぼうさい だ かた そうおん じてんしゃ こくみんけんこうほけん こうべこくさい
防災、ごみの出し方、騒音、自転車マナー、国民健康保険、神戸国際コミ
ュニティセンター等
- (3) べトナムご Facebook による こうかてき じょうほうはっしん
効果的な情報発信
べトナムご せいかつじょうほうとう はっしん きのう しつもん
べトナム語による生活情報等の発信、メッセージ機能のよる質問や
いけん うけつけ
意見の受付
- (4) その他
く やくしょまどぐち ふうとう はいふ どう たげんご はっしん
区役所窓口でのウェルカム封筒の配布、アプリ等での多言語による発信
(ひょうごぼうさい ネット等)

2. しみん たいがいてき はっしん
市民や対外的な発信について

- (1) しんぽじうむのかいさい
シンポジウムの開催
- (2) こうほうし こうべ くみんばん はっしん
広報誌こうべ「区民版」での発信